

# 2024

## Reporte de la Calidad del Agua del Departamento de Agua de la Ciudad de Hillsboro: Clientes del Vecindario Butternut Creek

Su agua potable segura, limpia y de alta calidad sigue cumpliendo con todas las normas estatales y federales.



## Referente a este Reporte

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA, siglas en inglés) y el Estado de Oregon requiere que los proveedores públicos de agua potable publiquen un reporte de la calidad del agua para sus clientes antes del 1 de julio de cada año.

El Reporte de Calidad del Agua 2024 del Departamento de Agua de Hillsboro – también conocido como un Reporte de Confianza del Consumidor – incluyen información importante acerca del agua potable y el sistema de Hillsboro, así como los resultados de las pruebas de calidad del agua realizadas 1 de enero al 31 de diciembre de 2023.

Los resultados de la prueba muestran que el agua potable de alta calidad que suministra Hillsboro Water a los clientes continúa excediendo todas las normas federales y estatales.

## Preguntas



503-615-6702



[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)



Hillsboro Civic Center, First Floor  
150 East Main Street  
Hillsboro, OR 97123



503-615-6595



## Oportunidades de Participación Pública

### Reuniones Públicas Mensuales

La Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro – la cual es responsable de la operación del sistema de agua de la Ciudad – se reúne a la 1:30 pm el segundo Martes de cada mes. Se anima a la participación del público.



[Hillsboro-Oregon.gov/Boards](https://Hillsboro-Oregon.gov/Boards)

### Sitio Web y Redes Sociales

Hillsboro Water utiliza un sitio web y redes sociales para proporcionar a los clientes con información y oportunidades para contribuciones o debates relacionadas con el agua.



[Hillsboro-Oregon.gov/Water](https://Hillsboro-Oregon.gov/Water)



[Twitter.com/HillsboroWater](https://Twitter.com/HillsboroWater)



[Facebook.com/HillsboroWater](https://Facebook.com/HillsboroWater)

### Información y Preguntas



503-615-6702



[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)



Busque  
oportunidades de  
participación pública

# Entregando Servicios de Agua Confiable y de Alto Valor

Dependiendo del lugar donde usted viva en Hillsboro, su proveedor del agua es Hillsboro Water o el TVWD. Ambas agencias trabajan en unión para brindar un servicio de agua confiable y de alto valor para los clientes. Hillsboro Water suministra no-flourada agua a:

- **Los clientes en la ciudad** ubicados en el lado oeste de Cornelius Pass Road y al sur de Highway 26 (Sunset Highway), así como el área al oeste entre Hillsboro y Cornelius. Los clientes que viven en la ciudad reciben agua de la Planta de Tratamiento del Agua de la Comisión Conjunta del Agua (JWC, siglas en inglés) ubicado al sur de Forest Grove.
- **Los clientes del Sistema Superior** en el lado oeste del Condado de Washington junto a la línea de servicio de agua original del Hillsboro, desde la comunidad de Dilley, junto a Highway 47, luego hasta la comunidad de Cherry Grove. Los clientes del Sistema Superior reciben el agua tanto de la Planta de Tratamiento del JWC, y la Planta de Filtración Lenta de Arena de Cherry Grove, localizada cerca de la comunidad de Cherry Grove.
- **Tres clientes mayoristas:** las ciudades de Cornelius y Gaston y la Cooperativa de Agua de L.A.

Dentro de la Ciudad de Hillsboro, TVWD distribuye agua fluorada a:

- **Los clientes del vecindario de Butternut Creek** ubicado a la salida de SE Butternut Creek Parkway. Después que la construcción de la tubería de agua sea completada en el Sur de Hillsboro, Hillsboro Water será el proveedor de agua de los clientes del vecindario Butternut.
- **Los clientes** que viven al lado este de Cornelius Pass Road y norte de Highway 26.

Antes de entrar en el sistema de distribución del agua, el TVWD fluorura a un índice objetivo de 0.7 miligramos por litro (mg/L) en concordancia con la recomendación de concentración de fluoruro en agua potable del Departamento de Salud y Servicios Humanos. TVWD usa fluoruro de sodio fabricado específicamente para agua potable.

Averigue más en:  
[TVWD.org/Water-Quality/Page/Fluoride](https://www.tvwd.org/Water-Quality/Page/Fluoride)







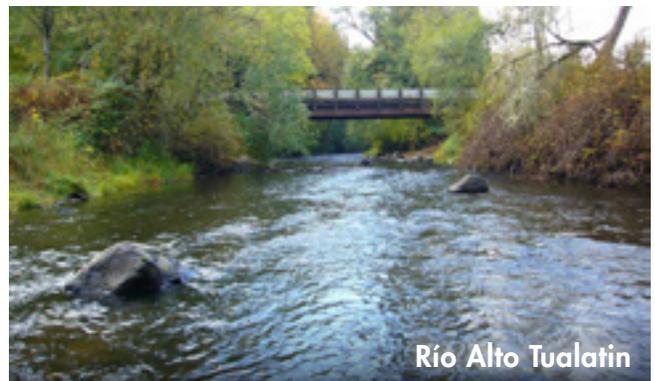
# Fuentes del Agua Actuales de los Clientes de Butternut Creek

Los clientes que viven en el vecindario Butternut Creek están siendo temporalmente suministrados de agua potable desde el TVWD, mientras Hillsboro Water completa la construcción de la línea de tuberías de agua en el Sur de Hillsboro. El TVWD tiene múltiples fuentes de agua de calidad, incluyendo:

- **Comisión Conjunta del Agua (JWC):** El pasado año fiscal, alrededor de 1.92 mil millones de galones o 25% del agua de TVWD provenía desde el JWC, de la cual son dueñas en sociedad las ciudades de Hillsboro, Forest Grove, Beaverton y el TVWD. Las fuentes de agua de JWC son el sistema superior del Río Tualatin y sus tributarios. En el verano, el nivel de agua del río alcanza niveles muy bajos para el uso de la comunidad, por esto los clientes dependen del agua almacenada en los reservorios Barney y Scoggins (Lago Hagg). El agua de estas fuentes es tratada en la Planta de Tratamiento del Agua JWC ubicada cerca de Forest Grove. Para más información, visite [JWCWater.org](http://JWCWater.org).
- **Agencia del Agua de Portland:** El pasado año fiscal, el TVWD compró alrededor de 5.61 mil millones o el 73% de su agua de la Ciudad de Portland. Las principales fuentes de Portland es agua de la Cuenca Bull Run en el Mt. Hood National Forest. Portland también utiliza agua subterránea bombeada desde Columbia South Shore Well Field al lado del Río Columbia para aumentar el suministro del Bull Run cuando se necesita. La combinación es estacional y puede contener tanto como un 30% de agua subterránea. Para más información, visite [Portland.gov/Water](http://Portland.gov/Water).
- **Depósitos Acuíferos y Recuperación (ASR, siglas en inglés):** Durante el invierno cuando el agua es suficiente, el TVWD almacena agua potable subterránea en el acuífero en los alrededores del pozo Grabhorn en Cooper Mountain. Durante los meses de verano calurosos, el agua almacenada es bombeada desde el acuífero para ayudar a cumplir con los picos de demanda de agua. El pozo Grabhorn ASR pueden almacenar más de 300 millones de galones de agua tratada. Para más información, visite [TVWD.org/Sources](http://TVWD.org/Sources).



El Reservorio Barney



Río Alto Tualatin



Embalse Scoggins (Lago Hagg)



Cuenca del Bull Run

# Invirtiendo en los Grifos: 5 Datos Sobre el Nuevo Sistema de Agua Adicional de Hillsboro

## 1. Diversificación de las fuentes de agua

Aunque el superior-Río Tualatin seguirá siendo la fuente principal de agua de Hillsboro, la Ciudad de Hillsboro se está asociando con TVWD y la Ciudad de Beaverton para construir un nuevo sistema adicional de agua que recolectará, tratará, y entregará agua del Río Willamette a los clientes para el año 2026.



Río Willamette en Wilsonville

El nuevo Sistema de Abastecimiento de Agua de Willamette (WWSS) representa un movimiento estratégico de la ciudad de Hillsboro, en colaboración con sus socios, para diversificar las fuentes de agua. El aprovechamiento del agua tanto el superior-Río Tualatin como del río Willamette garantiza un agua más resistente y adaptable que satisfará las necesidades futuras de agua de los clientes.

## 2. Infraestructura resistente

El nuevo sistema de abastecimiento de agua se está construyendo de acuerdo con las normas sísmicas más modernas y está diseñado para resistir los efectos de un terremoto de gran magnitud u otro desastre natural. Esto ayudará a restablecer el servicio rápidamente después de un evento catastrófico.

La construcción está en marcha desde 2016 e incluye:

- Una toma de agua modificada en el río Willamette en Wilsonville.
- Una planta de tratamiento de agua de última generación en Sherwood.
- Un depósito de almacenamiento de agua en Beaverton.
- Más de 30 millas de tubería de agua de transmisión de gran diámetro desde Wilsonville hasta Hillsboro.

## 3. Tecnología mejorada de tratamiento del agua

La moderna planta de tratamiento de aguas de Sherwood incorporará tecnologías avanzadas de tratamiento de aguas. Esto garantiza que el agua suministrada desde el río Willamette cumpla o supere las normas reglamentarias de calidad.

## 4. Advanced Water Treatment

El nuevo sistema de abastecimiento de agua incluye una planta de tratamiento de agua de última generación en Sherwood, equipada con tecnologías avanzadas. Estas instalaciones están diseñadas para garantizar el suministro de agua potable segura y de alta calidad a todos los hogares de nuestra comunidad.

## 5. Regional Collaboration & Sharing Costs

El coste del proyecto se estima actualmente en \$1.6 billón de dólares, que se repartirán entre los tres socios. Por ejemplo, Hillsboro pagará alrededor del 33% del proyecto.

La financiación para construir el nuevo sistema implica una combinación de contribuciones locales, tasas de urbanización, tarifas del agua, estrategias proactivas de gestión de costes y un importante apoyo financiero de programas federales como el préstamo WIFIA de la EPA de Estados Unidos, lo que demuestra un enfoque diverso y estratégico para financiar el proyecto de infraestructura crítica del agua.

El nuevo sistema está en vías de comenzar a suministrar agua a los clientes en 2026, lo que supone un paso importante para satisfacer las necesidades futuras de agua al tiempo que se mejora la resiliencia y la calidad del agua.

## Averigüe Más



503-941-4570



[Info@OurReliableWater.org](mailto:Info@OurReliableWater.org)



[OurReliableWater.org](http://OurReliableWater.org)



# Protección y Evaluación de la Fuente del Agua

Aguas superficiales (arroyos, ríos y lagos) o aguas subterráneas (acuíferos) pueden servir como fuentes de agua potable, referidos como fuentes de agua. Proteger la fuente de agua de la contaminación puede reducir los costos de tratamiento, el cual también reduce los riesgos a la salud pública de exponerse a aguas contaminadas. Las evaluaciones de las fuentes del agua proveen a los servicios públicos de agua, comunidades gubernamentales y otros con información necesaria para proteger las fuentes de agua potable.

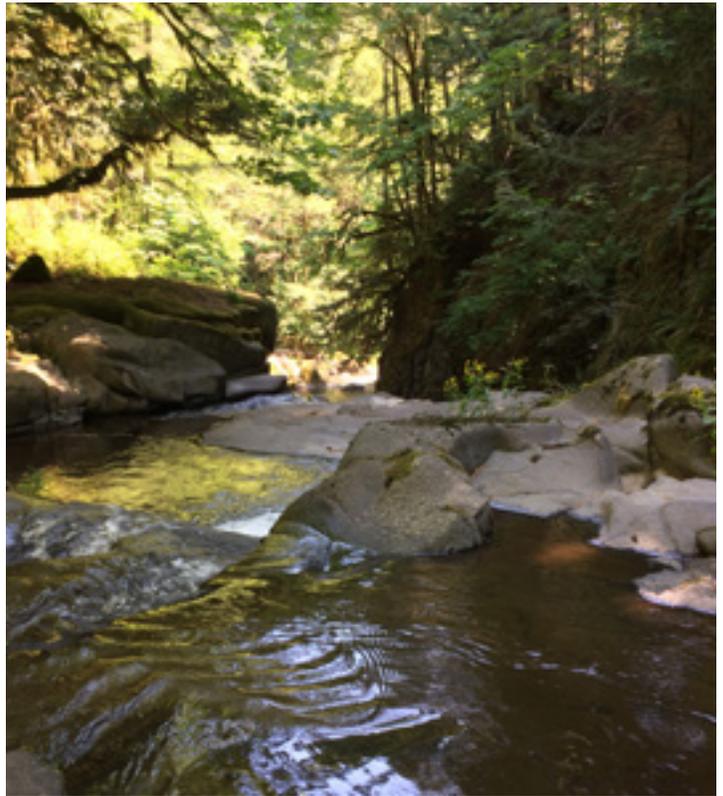
## Comisión Conjunta del Agua:

Proteger el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin es vital para asegurar agua potable limpia y segura ahora y en las generaciones futuras. El JWC — el cual proporciona a los clientes de Hillsboro la mayoría de su agua — está comprometido a trabajar con los socios en la cuenca para reducir los contaminantes de entrar a los canales, que a su vez beneficia nuestra agua potable. Por ejemplo, al reducir la erosión y el ingreso de sedimentos al Río Tualatin, el salmón

se beneficia con más hábitats para desovar disponibles y riesgos más bajos de branquias tapados por sedimentos suspendidos en el agua. Además de la calidad del agua potable, peces y vida salvaje, y los beneficios de la vegetación, comprometer recursos a proteger las cuencas tiene sentido financieramente. El U.S. EPA estima que cada \$1 gastado en actividades para la protección de las fuentes del agua ahorra \$27 en costos de tratamiento del agua.



El JWC está activo en la cuenca al monitorear la calidad del agua, y desarrollar proyectos para reducir el riesgo de contaminación. El JWC está trabajando en proyectos de múltiples-años en la cuenca para reducir el acontecimiento de la floración de algas dañinas a lo largo de la cuenca y para mitigar los riesgos de los incendios forestales para la calidad del agua. Además, en 2019, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, siglas en inglés) y el Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Oregon condujeron una evaluación actualizada de las fuentes del agua para el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin. La evaluación identificó potenciales fuentes de contaminación que pueden afectar el suministro de agua. Fuera del total de 567 fuentes potenciales de contaminantes de alto riesgo, 331 fueron identificadas dentro de las ocho horas tiempo de viaje en el Área de Fuentes de Agua Potable de JWC. Las fuentes potenciales de contaminación de las cuencas incluyen aplicaciones de manejo agrícola/forestal, usos comerciales de la tierra, usos residenciales/municipales de la tierra, áreas de bosque de derrumbe de tierras y de bosques talados. Estas potenciales fuentes de contaminación existentes podrían, si se administran o liberan incorrectamente, afectar la calidad del agua en la cuenca. La evaluación encontró que el 97% de los arroyos en el área de fuente de agua potable del JWC tienen alto potencial de erosión de la tierra. Estabilización de bancos de riachuelos y prácticas de mejor manejo fueron recomendadas para mitigar los efectos de la erosión, el cual contribuye a la turbidez, nutrientes, y patógenos en los arroyos. Abordar estos riesgos ha sido un foco del Programa de Protección de las Fuentes del Agua del JWC, el cual incluye restauración del terreno inundado y asegurar las distancias de arroyos aumentadas en áreas de tala de árboles. Para ver el Reporte de Evaluación del Agua de la Fuente de JWC-Cherry Grove actualizado, llame al 503-615-6702 o envíe un correo electrónico a [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov).



## Agencia de Agua de Portland

Evaluaciones de la fuente de agua fueron completadas para identificar contaminantes que preocupan. Para el Bull Run, los únicos contaminantes de preocupación encontrados en su evaluación del 2019 fueron los microorganismos que ocurren naturalmente, tales como Giardia, Cryptosporidium, bacteria coliforme fecal y bacteria coliforme total. La Agencia de Agua de Portland trata el agua para controlar organismos que pueden enfermar a la gente, pero no trata actualmente el Cryptosporidium. Portland está instalando una filtración para remover el Cryptosporidium y otros contaminantes del agua potable para el 2027. Los acuíferos profundos del Columbia South Shore Well Field tienen protección geológica natural de sustancias contaminantes presentes en el suelo de la superficie. Los Programas de Protección de Aguas Subterráneas trabajan con los residentes y negocios para asegurarse que las sustancias contaminantes de esta área urbana no impacten la fuente de agua subterránea. La evaluación de la fuente de agua de Portland está disponible llamando al 503-823-7525 o en [Portland.gov/Water/Resources/Source-Water-Assessment](https://portland.gov/Water/Resources/Source-Water-Assessment).

# La Calidad del Agua es una Responsabilidad Compartida

Aunque Hillsboro Water toma la iniciativa para asegurar que usted tenga agua potable segura y confiable, es importante que los clientes pongan de su parte para mantener la calidad y presión del agua dentro de sus hogares.

## Responsabilidades de la Ciudad:

- Proteger la fuente actual de agua potable de Hillsboro, el superior-Río Tualatin.
- Tratar el agua potable para eliminar los contaminantes y ajustar el pH para reducir la corrosión.
- Mantener la presión del agua en el sistema público de distribución de agua y entregar agua a los medidores de agua de los clientes.
- Analizar el agua potable en todo el sistema de distribución para garantizar que cumple las normas de calidad del agua.
- Mantener, operar y reparar más de 300 millas de tuberías subterráneas de agua, tres depósitos dentro de la ciudad, 10.500 válvulas, 25,000 medidores de agua, 16 estaciones de válvulas reductoras de presión y otras infraestructuras de agua potable, incluidas 2,700 bocas de incendio.
- Responder a los cambios de calidad y presión del agua en el sistema

## Responsabilidades del cliente:

- Mantener y reparar todas las tuberías del lado del cliente del medidor de agua.
- Proteger a su familia del plomo en las tuberías de su casa.
- Reportar a Hillsboro Water los problemas de calidad o presión del agua.
- Resuelva los problemas de calidad y presión del agua causados por la plomería de su casa.
- Mantenga y reemplace los filtros de agua y los calentadores de agua.
- Prevenga la contaminación por reflujos de mangueras y sistemas de irrigación.
- Almacene agua de emergencia para interrupciones de servicio planeadas o no planeadas.
- Instale dispositivos que ahorren agua y repare las fugas.



## Producción de Energía Renovable

En 2020, Hillsboro Water se asoció con Energy Trust of Oregon, Portland General Electric (PGE) e InPipe Energy para instalar un sistema micro-hidrante que transforma el exceso de presión dentro de una cañería del agua en electricidad.

En 2023, el sistema micro-hidrante generó más de 218,000 kWh de electricidad para ayudar a dar poder a una porción de la luz, estaciones de recarga de vehículos eléctricos, y concesiones en el Complejo Recreativo Gordon Faber de Hillsboro, mientras todavía se realiza la reducción de presión necesaria para llevar el agua a los hogares y negocios. Hillsboro Water está actualmente planificando para las instalaciones de sistemas micro-hidrante adicionales.

Siga nuestro viaje a un futuro más eficiente con el agua y la energía en:

[Hillsboro-Oregon.gov/Conservation](https://Hillsboro-Oregon.gov/Conservation)



## Tome Medidas Proactivas para Proteger el Sistema Público de Agua de la Contaminación

Hillsboro Water está haciendo énfasis en la importancia de prevenir el reflujó, un fenómeno en el que la dirección normal del flujo de agua en un sistema público de agua se invierte, lo que potencialmente conduce a la contaminación.

Para evitarlo, los residentes con sistemas de riego deben instalar dispositivos de prevención de reflujó, que actúan como compuertas unidireccionales para evitar que los contaminantes entren en el suministro público de agua.

Hillsboro Water requiere que se realice una prueba anual para garantizar el correcto funcionamiento de estos dispositivos. En [Hillsboro-Oregon.gov/Backflow](https://Hillsboro-Oregon.gov/Backflow) encontrará una lista de comprobadores de reflujó certificados e información adicional.



# Antes de que se Produzca una Emergencia, Empiece por el Agua Potable

Tras una catástrofe, es posible que no disponga de agua potable. Su fuente habitual de agua podría estar cortada o en peligro.

La gente puede sobrevivir semanas sin comida, pero sólo unos días sin agua. Por ello, el agua es el ingrediente clave de su preparación. Prepárese creando un suministro de agua que satisfaga las necesidades de su familia durante una emergencia.

## 1. Empiece por el agua

Su objetivo es tener un galón de agua por persona por día en su kit de emergencia para satisfacer las necesidades de saneamiento y preparación de alimentos. Es posible que necesite incluir más agua en su kit si en su hogar hay personas con necesidades especiales o si tiene mascotas.

## 2. Almacene lo que pueda

Compre agua embotellada o utilice sus propios recipientes desinfectados para almacenar su suministro de agua de emergencia.

## 3. Inscríbese para recibir alertas

Inscríbese para recibir alertas de emergencia gratuitas por mensaje de texto, correo electrónico o mensaje de voz en [PublicAlerts.org/Signup](https://PublicAlerts.org/Signup).

Más información en: [RegionalH2O.org/Emergency-Preparedness](https://RegionalH2O.org/Emergency-Preparedness)



## Colaboración Regional

Hillsboro Water es miembro del Consorcio Regional de Proveedores de Agua. El Consorcio provee liderazgo en la planeación, manejo, administración y resistencia del agua potable en la región metropolitana de Portland. Más información en [RegionalH2O.org](https://RegionalH2O.org).

Vea vídeos y otros recursos que muestran cómo almacenar, acceder y tratar el agua potable en caso de emergencia. Los recursos están disponibles en inglés, árabe, chino, farsi, hindi, japonés, karen, jemer, coreano, laosiano, nepalí, somalí, español, rumano, ruso, tailandés, ucraniano y vietnamita en: [RegionalH2O.org/Emergency-Preparedness](https://RegionalH2O.org/Emergency-Preparedness)



# Recolección y Pruebas de las Muestras de Agua

Para asegurarse que el agua potable suministrada a los clientes de Butternut Creek cumple con las normas de aguas potables estatales y federales, TVWD, JWC y la Agencia de Agua de Portland examinan regularmente el agua de aproximadamente 200 contaminantes regulados y no regulados por el U.S. EPA.

Los muestreos son conducidos en varias ubicaciones, incluyendo en fuentes del agua, plantas de tratamiento del agua y en sistemas de distribución. Los resultados son presentados al Programa de Agua Potable del OHA, la agencia responsable de ejecutar el SDWA del U.S. EPA.

## Bacterias Coliformes

El Personal de Hillsboro Water recolecta muestras de agua en toda el área de servicio para detectar las bacterias coliformes. La mayoría de las coliformes no son nocivas, pero pueden ser un indicador de que otros organismos causantes de enfermedades pueden estar presentes. Si las pruebas indican que una muestra de rutina contiene coliformes, se recolecta y analiza un conjunto de muestras repetidas para determinar si hay organismos causantes de enfermedades.

Como parte del cumplimiento de la Agencia del Agua de Portland con el criterio de evitación de filtrado del Reglamento de Tratamiento de Aguas Superficiales, el agua es examinada para bacteria coliforme fecal antes que el desinfectante sea añadido. Esto es medido en porcentajes de muestras con más de 20 colonias de bacteria fecal en 100 mililitros de agua durante cualquier periodo de seis-meses. Cloro es añadido al agua para matar el 99.9% de quistes de Giardia.

## Cryptosporidium y Giardia

La Planta de Tratamiento del Agua de JWC ha solicitado periódicamente realizar pruebas para Cryptosporidium y Giardia en el agua cruda desde 1980. Los niveles de agua cruda son extremadamente bajos y el tratamiento de agua es bien efectivo para remover patógenos. Cryptosporidium y Giardia son organismos microscópicos que, cuando se ingieren, pueden causar síntomas gastrointestinales. En el U.S. EPA no hay mandato de Niveles de Contaminación Máxima (MCL, siglas en inglés) requeridos para ningún organismo. (Los MCLs son normas de la EPA de los Estados Unidos, que establecen el límite legal de la cantidad de una sustancia permitida en los sistemas públicos de agua según la Ley de Agua Potable Segura.) Debido a los efectos potenciales de estos organismos en la salud, las plantas de tratamiento de agua filtran y ponen cloro en todas y cada gota de agua potable que se entrega a los clientes de Hillsboro Water.

Mientras que las pruebas de agua de fuente cruda (o tratada previamente) detectaron pequeñas cantidades de organismos nocivos, el proceso de tratamiento de filtración y desinfección previene que los organismos causen problemas de salud pública.

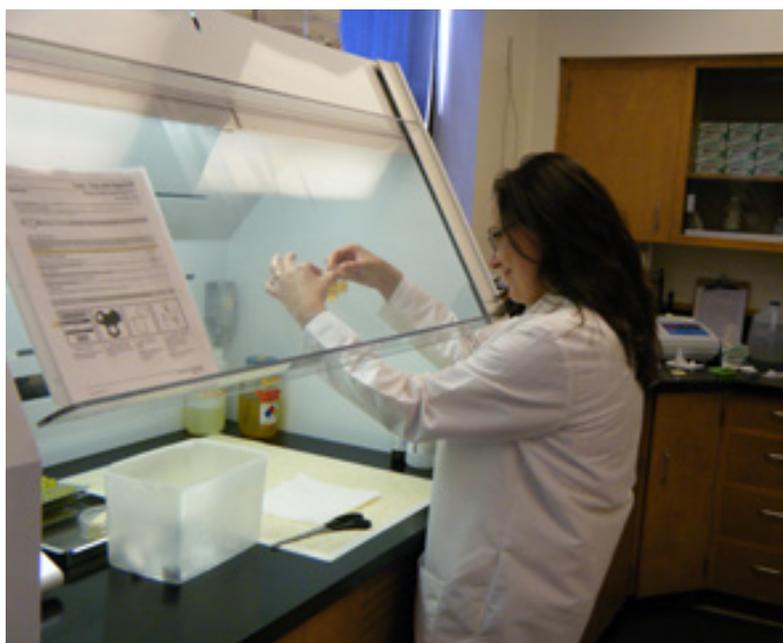


La Agencia del Agua de Portland actualmente no tiene tratamiento para *Cryptosporidium* pero se requiere que lo haga bajo regulaciones de agua potable. Portland instalará un sistema de filtración en el 2027 en conformidad con un programa con la Autoridad de Salud de Oregon. Mientras tanto, la Agencia de Agua de Portland está implementando medidas intermedias tales como la protección de la cuenca y monitoreo adicional para proteger la salud pública. Consultas con oficiales de la salud pública han concluido que, hasta el momento, el público general no necesita tomar ninguna precaución adicional. El EPA de U.S. ha estimado que un porcentaje menor de la población puede experimentar enfermedades gastrointestinales por el *Cryptosporidium* y aconseja que los clientes que tengan un sistema inmunológico comprometido y reciban el agua potable de la Cuenca de Bull Run consulten con su profesional del cuidado de la salud acerca de la seguridad de beber agua del grifo. La Agencia de Agua de Portland examina por giardia en la Cuenca de Bull Run. Todas las detecciones fueron de agua cruda tratada previamente. Como parte del cumplimiento de la Portland con el criterio de evitación de filtrado del Reglamento de Tratamiento de Aguas Superficiales, el agua es examinada para bacteria coliforme fecal antes que el



desinfectante sea añadido. Esto es medido en porcentajes de muestras con más de 20 colonias de bacteria fecal en 100 mililitros de agua durante cualquier periodo de seis meses. Cloro es añadido al agua para matar el 99.9% de quistes de Giardia.

[Portland.gov/Water/Water-Quality/Cryptosporidium](https://portland.gov/Water/Water-Quality/Cryptosporidium)



## Radón

El radón es un gas que ocurre naturalmente que no puede ser visto, gustado, u olido. Algunas fuentes de aguas subterráneas pueden contener radón, sin embargo, el radón no es una preocupación en agua que viene de los lagos, ríos, y reservorios (llamadas aguas superficiales), porque el radón es liberado en el aire antes de tan siquiera llegar a su grifo.

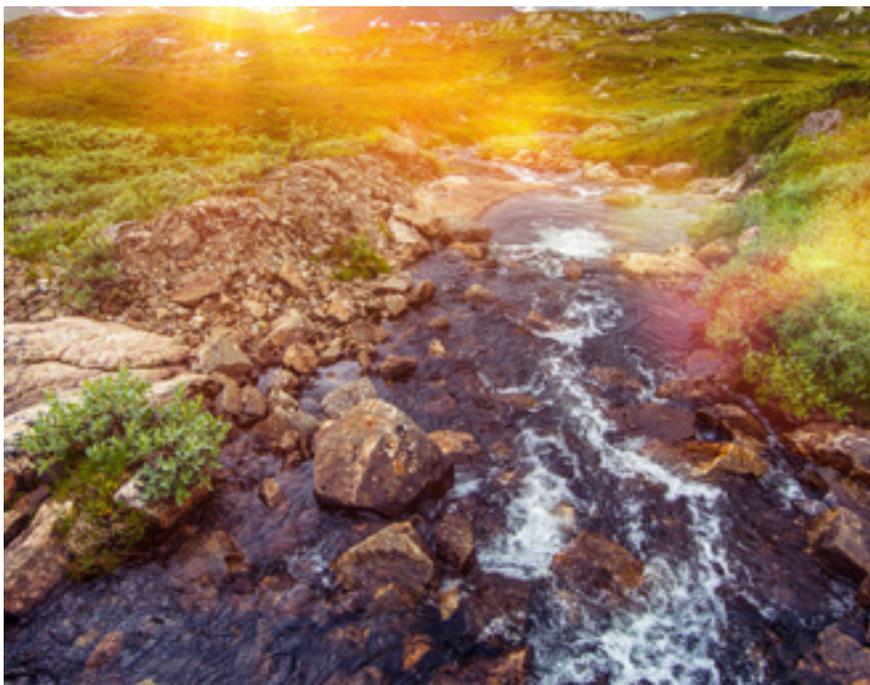
Para más información, llame al 800-SOS-RADON o visite [EPA.gov/Radon](https://EPA.gov/Radon).

# Fuentes de Contaminantes

Las fuentes de agua potable (tanto las de las llaves de agua como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del subsuelo, disuelve minerales naturalmente presentes y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el origen del agua incluyen:

- **Los contaminantes microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería, y vida silvestre.
- **Los contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado del escurrido de las aguas pluviales urbanas, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Los pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como de la agricultura, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los usos residenciales.
- **Los contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



Con el fin de garantizar que el agua de las llaves sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos prescribe regulaciones, que limitan las cantidades de ciertos contaminantes en el agua distribuida por los sistemas públicos de agua. Las Regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua

embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud.

Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791 o por correo electrónico al [SafeWater@EPA.gov](mailto:SafeWater@EPA.gov)

# Monitoreo de Cianotoxinas en el Agua Potable

Las floraciones de algas nocivas (FAN) en agua dulce, alimentadas por condiciones ricas en nutrientes y temperaturas más elevadas, plantean riesgos para los animales, las personas y los ecosistemas.

Las FAN, identificadas visualmente como espuma o escoria en las superficies del agua, pueden ser de diversos colores y contener cianobacterias, capaces de producir toxinas (cianotoxinas) perjudiciales para el hígado y el sistema nervioso.

En 2018, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA) implementó reglas para pruebas de rutina y notificación pública de Cianotoxinas en agua potable de fuentes vulnerables.

El JWC realiza pruebas de cianotoxinas de acuerdo con los requisitos de la OHA y no detectó ninguna cianotoxina en el agua potable durante la temporada reglamentaria (de mayo a octubre de 2023). Las pruebas continuarán en 2024.

## Más información

 503-615-6702

 [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)

 [JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results](https://JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results)

Escanee para ver el video de la Autoridad de Salud de Oregon:

*En caso de duda,  
¡Quedarse fuera!*



FloreCIMIENTO de algas

# Monitoreando Contaminantes No Regulados en el Agua Potable

Cada cinco años desde 1996, el U.S. EPA – por medio de su Regla para Monitorear los Contaminantes no Regulados (UCMR, siglas en inglés) – requiere que los servicios públicos del agua alrededor del país examinen una lista de sustancias que se sospeche que pueden estar en el agua potable, pero que no están actualmente regulados bajo la Ley de Agua Potable Segura.

Los servicios públicos reportan los resultados de los exámenes al U.S. EPA, el cual usa la

información para descubrir más acerca de la presencia de estas sustancias y decidir si deben regularlos en el futuro para proteger la salud pública. La última ronda de pruebas UCMR fue llevada a cabo desde 2018 hasta 2020.

Hillsboro Water evaluó para 29 contaminantes no regulados incluyendo selectas Cyanotoxinas, Ácidos Haloacéticos (Sub-productos de Desinfección), Metales, Pesticidas/Sub-producto de la Fabricación de Pesticidas, Alcoholes, y Químicos Semivolátiles como parte de la cuarta ronda del UCMR.

La siguiente colección de muestras de UCMR comenzarán en 2023 y continuará a través del 2025. Este muestreo requiere a ciertos sistemas de agua, incluyendo Hillsboro Water, que muestreen para 30 contaminantes químicos, incluyendo 29 Sustancias Per-Fluoroalquilo (PFAS, siglas en inglés) y Litio.

Para más información acerca del UCMR 5, visite [EPA.gov/DWUCMR](https://www.epa.gov/DWUCMR).

Para solicitar una lista completa de contaminantes que Hillsboro Water analizó bajo las rondas pasadas de UCMR y sus resultados, llame al 503-615-6702 o envíe correo electrónico a [WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov).



## Poblaciones Vulnerables

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con el Virus de Inmunodeficiencia Humana/ Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (VIH/SIDA) u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y algunos bebés pueden estar especialmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento, en lo referente al agua potable, con sus médicos de cabecera.

Las directrices de la EPA de Estados Unidos y de los Centros para el Control de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Para Beber llamando al 1-800-426-4791.



# Definiciones: Terminología Referente a la Calidad del Agua

Algunos términos y abreviaturas contenidos en este reporte y en la gráfica son exclusivos de la industria del agua y pueden no ser familiares para los clientes. Se explican a continuación.

## **Nivel de acción (AL):**

La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir el sistema del agua.

## **µg/L:**

microgramos por litro.  
1 µg = 1 ppb

## **µS/cm:**

microsiemens por centímetro es una unidad en la categoría de conductividad Eléctrica.

## **Conductividad:**

Una medida usada para caracterizar la cantidad de iones disueltos (minerales y sales) en un solución.

## **Contaminante:**

Una sustancia física, biológica, química o radiológica potencialmente nociva.

## **Subproductos de Desinfección (DBP, siglas en inglés):**

Substancias químicas, orgánicas e inorgánicas que se forman durante una reacción de un desinfectante con la materia orgánica naturalmente presente en el agua. Se forman cuando los desinfectantes, tales como el cloro, reaccionan con los compuestos naturalmente presentes en el agua.

## **Bacteria Coliforme Fecal:**

La presencia en las fuentes de agua indican que el agua puede estar contaminada con excremento animal. La Agencia de Agua de Portland utiliza cloro para matar esta bacteria.

## **Ácidos Halo-acéticos (HAAs, siglas en inglés):**

Una combinación de químicos que están probados para conformar la Regla de Desinfección de Subproductos (DBP)

## **Corriente de Ubicación Promedio Anual (LRAA, siglas en inglés):**

La corriente continua promedio de cada lugar de muestreo previo. Esta es una medida más estricta y precisa que tomar corriente cumulativa promedio anual de todos los sitios de muestreo.

## **Nivel Máximo de Contaminante (MCL):**

El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

## **Meta de Nivel Máximo del Contaminante (MCLG, siglas en inglés):**

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs permiten un margen de seguridad.

## **Método de Detección Límite (MDL, siglas en inglés):**

El nivel al cual el contaminante puede ser medido y reportado con un 99% de confianza de que la concentración del analito es mayor que cero.

## **Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL, siglas en inglés):**

El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG, siglas en inglés):**

El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**mg/L:**

Miligramos por litro. Una medida de la concentración.

**Unidades de Turbidez Nefelométrica (NTU, siglas en inglés):**

Medición de la claridad o turbidez del agua. La turbidez en exceso de cinco (5) NTU es solo perceptible para la persona promedio.

**No-aplica (NA):**

Denota que el testeo no fue requerido o no fue aplicable para una fuente de agua particular.

**No Detectado (ND):**

No detectado en o por encima del nivel máximo de contaminantes (MCL).

**Partes por Mil Millones (ppb, siglas en inglés):**

Equivalentes a microgramos por litro. Una ppb es comparable a una gota de agua en 55,000 galones.

**Partes por Millón (ppm) o Miligramos por Litro (mg/L):**

Equivalente a miligramos por litro. Una ppm es comparable a una gota de agua en 55 galones.

**pH:**

Se utiliza para indicar la alcalinidad o acidez de una sustancia clasificada en una escala de 1.0 a 14.0. La acidez aumenta a medida que el pH disminuye. El TVWD sigue las normativas del OHA y monitorea el pH en los puntos de entrada y a lo largo del sistema de distribución para verificar que los niveles se mantienen sobre el mínimo de calidad del agua estándar de 7.4. Para más información acerca de los niveles del pH en el sistema y fuentes de agua del TVWD, visite [TVWD.org/Water-Quality](https://www.tvwd.org/Water-Quality).

**Picocuries por litro (pCi/L):**

Una medida de radioactividad.

**Corriente Anual Promedio (RAA, siglas en inglés):**

El promedio resulta de muestreos trimestrales tomados dentro del sistema de distribución. Este promedio es utilizado para determinar la conformidad con el MCL.

**Técnica de Tratamiento (TT):**

Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez:**

Una medida de material suspendido en agua. En el campo del agua, se utiliza una medida de turbiedad — expresada en Unidades de Turbidez Nefalométrica (NTU) — para indicar la claridad del agua.

# Resultados del Muestreo 2023

Clientes que recibieron agua de la Comisión Conjunta del Agua y la Agencia de Agua de Portland

## SUBSTANCIAS REGULADAS

Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)	
Cloro	ppm	2023	4	4	
Nitrato (como Nitrógeno)	ppm	2023	10	10	
Bario	ppm	2023	2	2	
Fluoruro	ppm	2023	4	4	
Arsénico	ppb	2023	10	0	
Plomo (de la fuente de agua)	ppb	2023	NA	0	
Cobre (de fuente de agua)	ppm	2023	NA	1.3	
Hexachlorocyclo-pentadiene	ppb	2023	50	50	

## ANÁLISIS MICROBIOLÓGICO Y CONSIDERACIONES DE TRATAMIENTO

<i>Giardia</i> <sup>1</sup>	(quistes/L) <sup>4</sup>	2023	TT	NA	
<i>Cryptosporidium</i> <sup>1</sup>	(ooquistes/L) <sup>3</sup>	2023	TT	NA	
Bacteria Coliforme Fecal <sup>1</sup>	% > 20 colonias/ 100mL en 6 meses	2023	10%	NA	
Total de Carbonos Orgánicos	ppm	2023	TT	NA	
Total de Carbonos Orgánicos	Porcentaje Removido	2023	TT	NA	
Turbidez <sup>2</sup>	NTU	2023	TT	NA	
Turbidez <sup>2</sup>	Porcentaje	2023	TT	NA	

(Porcentaje mensual más bajo de las pruebas que alcanzaron el límite de 0.3 NTU para JWC)

## PRUEBAS MICROBIOLÓGICAS EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE BUTTERNUT CREEK

Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	Nivel de Acción (AL)	MCLG (MRDLG)	
Total de Bacteria Coliforme	Número de muestras positivas por mes	2023	1	0	
<i>Bacteria E. coli</i>	Número de muestras positivas por mes	2023	0	0	

## SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN (DBP, siglas en inglés)

Total de Trihalometanos	ppb	2023	80	NA	
Ácido Haloacético	ppb	2023	60	NA	

## LEAD AND COPPER TESTING

Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	Nivel de Acción (AL)	MCLG (MRDLG)	
Plomo	ppb	2023	15	0	
Cobre	ppm	2023	1.3	1.3	

\*Continúa en la página 22

Planta de Tratamiento de Agua de JWC		Oficina de Aguas de Portland			
Cantidad Detectada	Rango Alto-Bajo	Cantidad Detectada	Rango Alto-Bajo	Violación	Fuente Típica
1.55	1.14 - 1.55	2.30	0.03 - 2.30	No	Aditivos de control de microbios
0.53	0.35 - 0.53	0.61	<0.020 - 0.61	No	Escurridero de Agricultura
0.005	0.005 - 0.005	0.01	0.00082 - 0.01	No	Erosión de depósitos naturales
NA	NA	0.35	<0.25 - 0.35	No	Un aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; Erosión de depósitos naturales
ND	ND	0.90	<0.50 - 0.90	No	Erosión de depósitos naturales
ND	ND	<0.000050	ND - <0.000050	No	Erosión de depósitos naturales
ND	ND	0.00	<0.00050 - 0.00078	No	Erosión de depósitos naturales
ND	ND	ND	ND	No	Escurridero de Agricultura
NA	NA	0.08	ND - 0.08	No	Excrementos animales
NA	NA	0.2	ND - 0.2	No	Excrementos animales
NA	NA	ND	ND	No	Excrementos animales
1.46	0.49 - 1.46	1.80	<0.3 - 1.8	No	Presencia natural en el entorno
44.6%	33.1 - 60.4%	NA	NA	No	Presencia natural en el entorno
0.13	0.02 - 0.13	3.69	0.23 - 3.69	No	Escurridero de Tierra
100%	100%	NA	NA	No	Escurridero de Tierra
Cantidad Detectada	Rango Alto - Bajo	Violación	Fuente Típica		
Ausente	Ausente	No	Materia fecal humana y animal		
Ausente	Ausente		Materia fecal humana y animal		
53.3	49.3 - 53.3	No	Subproducto de añadir cloro		
38.5	30.9 - 38.5	No	Subproducto de añadir cloro		
Cantidad Detectada 90o Percentil	Sitios que Superan el AL	Violación	Fuente Típica		
ND	0	No	Corrosión de la plomería		
0.05	0	No	Depósitos de erosión natural		

<sup>1</sup> Dado que el JWC WTP filtra su suministro de agua cruda antes del tratamiento, no se requiere muestra para Giardia o Bacteria Fecal Coliforme con regularidad.

<sup>2</sup> No regulado actualmente por el PWB.

## \*2023 Resultados del muestreo cont.

OTROS ELEMENTOS DE INTERES		
Substancia	Año	Rango (ppm)
Aluminio	2023	ND - 0.039
Amoníaco	2023	ND - 0.56
Calcio	2023	1.6 - 15
Cloruro	2023	2.6 - 6.5
Magnésio	2023	0.68 - 6.5
Hierro	2023	ND - 0.124
Ortofosfato	2023	ND - 0.12
Sílice	2023	4.3 - 18.9
Sodio	2023	8.6 - 12
Sulfato	2023	0.35 - 17.3
Manganeso	2023	ND - 0.0337

	Range (ppm)
Fluoruro	ND - 0.35 ppm
Dureza	6.9 - 64 ppm = 0.4 -3.7 granos por galón
pH (Rango normal)	7.3 - 9.0 (rango normal)

Durante el año pasado, se tomaron cientos de muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante biológico, inorgánico, orgánico volátil o sintético orgánico. La gráfica muestra solo los contaminantes que se detectaron y se consideran un riesgo para la salud si se encuentran por encima del Nivel Máximo de Contaminantes (MCL). Una lista más detallada del muestreo completado en 2023 se encuentra disponible visitando el sitio web de la Comisión Conjunta del Agua en [JWCWater.org](http://JWCWater.org).

**Notificación de infracción:** La Comisión Conjunta del Agua (JWC) completó todos los muestreos de calidad del agua requeridos y no hubo violaciones de la calidad del agua en 2023. Sin embargo, la JWC recibió cuatro infracciones de notificación, una para la Regla de tratamiento de aguas superficiales (SWTR), cloro, turbidez y control de corrosión en marzo de 2023. La infracción se debió a que un operador no proporcionó los resultados de las muestras a Salud Pública de Oregón dentro del período de notificación requerido. JWC volvió a cumplir en mayo de 2023, tan pronto como se identificó el error. Hillsboro ha aumentado los controles de responsabilidad en su sistema de informes, lo que debería evitar este tipo de descuidos en los informes en el futuro. El agua de JWC sigue siendo potable, y en ningún momento estuvo en riesgo la salud pública debido a la violación.

## Agua Potable y Plomo

La plomería doméstica es la principal fuente de plomo en el agua potable. Por lo general, esto proviene de la soldadura con plomo que se usaba en la construcción de casas, o de las tuberías de cobre usadas antes de 1985. El plomo también se puede encontrar en los accesorios y componentes de la plomería de latón. El plomo puede ingresar al agua potable de las líneas de servicio de agua, las tuberías en el hogar, y otros accesorios de plomería, o la misma soldadura que contiene corrosión del plomo.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar.

En el sistema de distribución de agua de Hillsboro Water, no hay líneas de servicios o componentes de infraestructura con plomo conocida. Además,

Hillsboro Water provee tratamientos de protección para minimizar la corrosión por plomo en tuberías del hogar. Toda el agua entregada a los hogares y negocios en el área de servicio de Hillsboro Water ha pasado a través de un tratamiento para el control de corrosión. Se utiliza una forma de soda para elevar el pH y reducir la corrosión del agua y también reducir la posibilidad de que el plomo se filtre de los accesorios de plomería privados.

### Analizando por Plomo y Cobre

El agua distribuida por Hillsboro Water es analizada regularmente para asegurarse que cada gota cumpla con todos los estándares de agua potable segura federal y estatal, incluyendo los que son para el plomo y el cobre.

En un cronograma requerido por el OHA, Hillsboro Water realiza pruebas para plomo y cobre directamente en los grifos de los consumidores, en lugar de en el sistema de distribución de agua.

Las pruebas garantizan que el agua consumida por los clientes cumple con las normas de agua potable segura.

La prueba de plomo y cobre ocurrió la última vez en 2021 y los niveles no fueron detectados en o arriba del nivel de acción – 15 partes por mil millones (ppb, siglas en inglés) de plomo, 1,300 ppb para cobre – en cualquier fuente de agua u hogar privado. Los resultados de pruebas anteriores para el sistema de agua de la Ciudad de Hillsboro están disponibles en el sitio web del estado en [YourWater.Oregon.gov](https://YourWater.Oregon.gov).

## Preparando un Inventario de Materiales de Líneas de Servicio del Agua

Como parte de una nueva Revisión de Regla de Plomo y Cobre del U.S. EPA, Hillsboro Water está desarrollando una base de datos en línea – el cual estará disponible para el público para Octubre 2024 – con información de los materiales que construyen las líneas de servicio de agua en Hillsboro.

Las líneas de servicio del agua – o las tuberías responsables de llevar agua de las cañerías de agua subterráneas en la calle a las tuberías en los hogares y negocios – son conjuntamente propiedad de Hillsboro Water y el cliente. Las líneas de servicio pueden ser hechas de diferentes materiales, incluyendo plástico, acero galvanizado, cobre, o plomo. La porción de servicio de Hillsboro Water no contiene componentes de plomo.

Hillsboro Water ha usado una combinación de registros de propiedad, pruebas de calidad del agua, e inspecciones visuales de las líneas de servicio para determinar que la mayoría de los materiales de las líneas de servicio de los clientes no tienen componentes de plomo. Hillsboro Water continuará identificando el material de las líneas de servicio en el área de servicio a través de métodos aprobados por el U.S. EPA y el OHA.

Si una línea de servicio del cliente es confirmada que tiene componentes de plomo, Hillsboro Water trabajará en un plan de reemplazo con el cliente.



## Minimizar la Exposición al Plomo

Hillsboro Water se preocupa por la salud de sus clientes y la salud de sus familias. Hillsboro Water provee agua potable, de alta calidad, libre-de-plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería de los clientes. Los clientes pueden reducir el riesgo de exposición al plomo al:

- Dejando escurrir el grifo de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.
- Usando filtros de agua fría para beber, cocinar, y preparar leche de fórmula para los infantes.
- Limpiando las pantallas y aireadores de los grifos regularmente.

## Recursos

Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que usted quiera analizar su agua. Hillsboro Water provee equipos de prueba gratis para corroborar el plomo de los clientes de residencias y organizaciones sin fines de lucro, así como instalaciones de guarderías. Solicite un kit al llamar al 503-615-6702, correo electrónico [LeadTest@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:LeadTest@Hillsboro-Oregon.gov), visitando [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead).

La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba, junto con los pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, se encuentra disponible en la línea directa de Agua Potable Segura llamando al 1-800-426-4791 o en [EPA.gov/Safewater/Lead](https://EPA.gov/Safewater/Lead).

## Averigüe Más



[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)



[Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead)



503-615-6702



# Reducir el Riesgo de PFAS en el Agua Potable

Los PFAS, abreviatura de sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas, son compuestos químicos fabricados y utilizados durante décadas para repeler el agua, la grasa y el aceite. Se encuentran en muchos productos comunes, como la espuma antiincendios, las alfombras, la ropa, los utensilios de cocina antiadherentes, los envases alimentarios, los revestimientos plásticos, el hilo dental y algunas ceras de esquí de alta gama.

## ¿Cómo pueden llegar los PFAS al suministro de agua?

Dado que el uso de PFAS está tan extendido, las sustancias químicas pueden entrar en el ciclo del agua de varias maneras. La espuma contra incendios puede filtrarse en las aguas subterráneas. Los productos que contienen PFAS en los vertederos pueden descomponerse y las sustancias químicas pueden filtrarse fuera del vertedero. Cuando los productos que contienen PFAS se lavan con agua, se pueden arrastrar trazas de las sustancias químicas por el desagüe hasta el sistema de aguas residuales de la comunidad.

## ¿Cómo se regulan los PFAS en el agua potable?

Los PFAS, conocidos como “sustancias químicas para siempre”, se resisten a descomponerse fácilmente, y muchas personas en EE.UU. han estado expuestas a algunos PFAS. Las investigaciones sugieren que la exposición a altos niveles de determinados PFAS puede tener efectos sobre la salud.

A partir de abril de 2024, la EPA ha establecido límites para cinco PFAS individuales: PFOA, PFOS, PFNA, PFHxS y HFPO-DA (sustancias químicas GenX). Además, la EPA también estableció un nivel de índice de peligrosidad para dos o más de cuatro PFAS como mezcla, PFNA, PFHxS, HFPO-DA y PFBS. La EPA está utilizando la mejor ciencia disponible sobre PFAS para establecer normas nacionales.

## ¿Qué está haciendo Hillsboro Water con respecto a los PFAS?

Hillsboro Water está comprometida a asegurar un suministro de agua limpia y de alta calidad para nuestros clientes. Estamos dedicados a trabajar con los legisladores, reguladores estatales y locales, y otras compañías de agua potable sobre la mejor manera de encontrar, controlar, remover, y prevenir la contaminación de PFAS en el agua.

El personal sigue activamente el proceso normativo de la EPA de EE.UU. y evalúa continuamente tecnologías y opciones de tratamiento para hacer frente a los PFAS en el agua potable.

Durante el proceso de pruebas UCMR 3 (2013 y 2014) y el actual proceso UCMR 5 (2023 a 2025), Hillsboro Water realizó pruebas para detectar compuestos relacionados con PFAS en el agua de origen y en el agua potable y no detectó PFAS por encima del límite reportable establecido por el método aprobado por la EPA de los Estados Unidos.

## ¿Cómo puede la comunidad reducir el riesgo de PFAS?

- **Instalar un tratamiento del agua en casa:** Los filtros domésticos de tratamiento del agua que contienen carbón activado o membranas de ósmosis inversa han demostrado su eficacia para reducir los niveles de PFAS en el agua.
- **Pescado contaminado:** Evite comer pescado procedente de cursos de agua contaminados por PFAS. Puede determinar qué vías fluviales son motivo de preocupación poniéndose en contacto con los programas estatales o tribales de asesoramiento sobre el pescado utilizando la lista de la EPA de EE.UU. de contactos estatales, territoriales y tribales de asesoramiento sobre el pescado.
- **Utilice productos de consumo sin PFAS:** Considere la posibilidad de utilizar productos sin PFAS para proteger su salud y reducir la cantidad de PFAS en circulación.

Find additional tips to reduce exposure to PFAS in drinking water at:

[EPA.gov/PFAS/Meaningful-and-Achievable-Steps-You-Can-Take-Reduce-Your-Risk](https://www.epa.gov/pfas/meaningful-and-achievable-steps-you-can-take-reduce-your-risk)



# El Agua es una Inversión Inteligente

Hillsboro Water se esfuerza por garantizar la equidad y la asequibilidad para todos los clientes al administrar cuidadosamente las tarifas del agua potable y los cargos de desarrollo del sistema (SDC).

Las Tarifas del Agua del agua constituyen aproximadamente el 38% de la factura mensual total de los clientes residenciales y financian la protección y el tratamiento de la fuente del curso superior del río Tualatin, el mantenimiento de las infraestructuras y el análisis mensual de cientos de muestras de agua. Estas tarifas, que se fijan cada dos años, también contribuyen al 40% de los costes de construcción del nuevo sistema de suministro de agua de Willamette.

En otoño de 2024, Hillsboro Water propondrá nuevas tarifas de agua para los años 2025 y 2026. Para participar en el proceso a partir de septiembre de 2024, llame al 503-615-6702 o visite [Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterRates).

Los SDC del Agua, cuotas únicas por servicios de agua nuevos o aumentados, aseguran que el crecimiento contribuya equitativamente a las expansiones del sistema, financiando el 60% de los nuevos costos del Sistema de Suministro de Agua de Willamette. Los ajustes periódicos del SDC se adaptan a los proyectos de infraestructura. Más información en [Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC](https://Hillsboro-Oregon.gov/WaterSDC).



Detección de fugas en tuberías de agua



Mantenimiento del sistema de agua



Lectura de contadores



Pruebas de flujo

## Asistencia de Servicios Públicos están Disponibles

Si usted no es capaz de pagar sus facturas de servicios públicos o tiene un importe vencido, la Ciudad de Hillsboro puede ayudar. Recursos están disponibles para ayudar a los clientes que están enfrentando dificultades financieras, incluyendo plan de pagos flexibles u opciones de asistencia de facturas.

### Información Adicional

☎ 503-681-6163

✉ [UB@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:UB@Hillsboro-Oregon.gov)

🌐 [Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance](https://Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance)

ESCANEAR EN  
BUSCA DE AYUDA



# Recursos de Calidad y Eficiencia del Agua



## Equipo de Análisis de Plomo-en-Agua

Examinar el agua es una manera segura de decir si hay o no cantidades nocivas de plomo en su agua potable. Solicite un equipo de análisis de plomo en agua gratis online en: [Hillsboro-Oregon.gov/Lead](https://Hillsboro-Oregon.gov/Lead)



## Reembolso de Eficiencia del Agua

Los clientes que compran e instalan inodoros, lavarropas, controles de irrigación basados en las estaciones, y medidores de agua inteligente eficientes con el agua pueden aplicar para reembolsos. Visite [Hillsboro-Oregon.gov/Rebates](https://Hillsboro-Oregon.gov/Rebates) para averiguar más.



## Auditoría del Agua de los Hogares

Auditorías de agua a residencias del hogar gratis pueden ayudar a los clientes a identificar los hábitos de uso, precisar filtraciones e implementar medidas simples de conservación para ayudar a reducir el uso de agua. Programe su auditoría gratis en: [Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit](https://Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit)

## Información de Contacto

### Facturación de servicios públicos de la ciudad de Hillsboro

503-681-6163

### Calidad y presión del agua

503-615-6702

### Conservación del agua y descuentos

503-615-6737

### Prevención de la contracorriente

503-615-6723

### Futura fuente de suministro del agua en Hillsboro

503-941-4563

### Información sobre plomo en el agua

503-615-6702

### Emergencia relacionada con el agua

503-615-6700

### Emergencia de agua fuera de horas hábiles (localizador)

503-615-6775

### ¿No está seguro?

Llame 503-615-6702

o correo electrónico:

[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)





**Hillsboro**  
Water

## Participe con el agua de Hillsboro

503-615-6702

[WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:WaterQuality@Hillsboro-Oregon.gov)

[Hillsboro-Oregon.gov/Water](http://Hillsboro-Oregon.gov/Water)

[Hillsboro-Oregon.gov/WaterQualityReport](http://Hillsboro-Oregon.gov/WaterQualityReport)

150 East Main Street, First Floor  
Hillsboro, OR 97123

 @HillsboroWater

 [Facebook.com/HillsboroWater](https://www.facebook.com/HillsboroWater)